

PRECIOS DE SUSCRICION.

San Sebastian, tres meses . . . 4 pts.
 Provincias, tres id. . . 4,50
 Extranjero, un año . . . 85
 Ultramar, un año . . . 90
 Las suscripciones hechas por conducto de los correspondientes tienen un aumento de 10 por 100.

Número suelto, 5 céntimos.
 Atrasado, 10 céntimos.

No se devuelven los originales.

Redaccion y administracion:
 Avenida de la Libertad, 17, bajo.

La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

PRECIOS DE INSERCIÓN.

En cuarta plana, 10 céntimos la línea.—En tercera plana, anuncios preferentes, 20 céntimos la línea.—Gaceti-llas, 50 céntimos.—Anuncios en primera plana, 1 peseta línea.

COMUNICADOS
 á precios convencionales.

Recibe anuncios en París, M. A. LORETTE, rue Caumartin, 61, uno de nuestros correspondientes.

AÑO II.

San Sebastian.—Domingo 23 de Mayo de 1886.

Número 507.

NUESTROS PELOTERAS EN BUENOS-AIRES.

De *El Nacional*, de Buenos Aires, del 19 de Abril, copiamos lo siguiente:

LOS AZULES DE LA PLAZA EUSKARA.

EL MANCO DE VILLABONA Y LOS

HERMANOS BRAU

INSIGNES JUGADORES DE PELOTA.

La venida á América de Indalecio Sarasqueta, popularmente conocido por el alias *Chiquito de Eibar*, despertó la afición por el noble juego de la pelota hasta el punto de elevarlo al rango de un atrayente espectáculo público, que arrastra á la plaza Euskara un domingo tras otra numerosa concurrencia, en la que alternan distinguidas familias de la sociedad bonaerense.

El de Eibar fué el revelador de un juego nuevo, cuyo mérito no pudo apreciarse en el primer año de su venida por la falta de competidores en el manejo de la cesta, que es el instrumento principal en el juego de cancha abierta por la violencia con que se arroja la pelota, lanzándola á manera de honda contra la pared, de la que rebota [hasta largas distancias, alcanzando en algunos arreos hasta sesenta ú ochenta varas.

El año pasado no pudo, pues, Sarasqueta lucir sus habilidades de jugador, porque teniendo que competir con guantes cortos no tenía que hacer esfuerzos de ningún género para ganar, dada la inferioridad del instrumento comparativamente con la cesta ó *chistera* como la llaman los vascos. El partido á guante con *Paysandú* no era aparente para juzgar de la superioridad de uno ú otro jugador, pues establecido el saque libre, todo se limitó á sacar, ganando el de Eibar por el vigor que conservó hasta finalizar el juego.

Ha sido ahora, en la temporada presente que ha podido Sarasqueta mostrar sus habilidades, en los partidos organizados con otros jugadores de esta que poco á poco han ido conquistándose la palma de vencedores y captándose las simpatías del público; sin que por esto decaigan las justamente conquistadas por Chiquito de Eibar.

Al llegar los nuevos jugadores, la plaza Euskara empezó á ser sitio preferente de reunion en las tardes de los domingos, y lo que era al principio simple curiosidad, es hoy palpante interés, llegando hasta formarse bandos apasionados por colorados ó por los azules, representados los primeros por el de Eibar, Vega y Arrizala, y los segundos por el Manco de Villabona y los dos hermanos Brau.

La designación les viene de que unos visten boina punzó y camiseta rayada del mismo color, y los otros boina y camiseta azules, correspondiendo los colores del traje con los de las tabillas en que respectivamente apuntan los adversarios sus tantos.

La rivalidad entre colorados y azules se acentuó desde que se empezaron á jugar aquellos famosos partidos de tres contra tres: Chiquito y Vega á cesta y Arrizala á pala, contra el Manco y los dos Brau, á cesta los tres, y todos á punta libre. La primera vez que este gran partido se jugó lo ganó Chiquito, bien acompañado por Vega y admirablemente secundado por Arrizala con su juego seguro á largas de las que apenas erró cuatro ó cinco en el continuo peloteo con que sus contrarios lo acosaban. El de Eibar hizo prodigios en aquel día, pues con una desventaja de 17 puntos logró alcanzar á los azules, ganándose por un punto en 60.

Fuó aquel su último esfuerzo. Repetido el partido en la misma semana, le ganaron holgadamente los azules, y volvieron á ganarlo una tercera y una cuarta vez, dando en la última una raya de ventaja en el saque.

La superioridad de los azules quedó desde entonces sólidamente cimentada, debido principalmente á los bríos que con los aplausos cobró el Manco de Villabona, quien hasta aquel momento se había mostrado como jugador muy seguro á largas, revelándose de repente como un terrible adversario á cortas por su vigor para cortar de bolea y la precision para colocar la pelota allí donde nadie puede arres- tarla.

La especialidad del Manco está en la incertidumbre que desorienta al adversario sobre la direccion que la pelota llevará. Cuando Brau mayor amenaza de bolea, ya se sabe que el

golpe dará por resultado una pelota cortada á la izquierda que picará más ó menos entre el cuadro 3 y 6, de manera que por violento que sea el pelotazo, ya conoce el adversario donde debe colocarse para arresarlo.

Pero el Manco no deja adivinar á donde dirige la pelota. Unas veces la corta á la derecha con una violencia tal, que en vez de botar, se arrastra por el suelo.—Otras veces la corta á la izquierda sin que nadie le espere por aquel lado.—De repente, en vez de cortar, arreos de bolea 50 ó 60 varas atrás, que es un golpe difícilísimo, y cuando parece que vá á repetirlo, castiga de tal manera sobre el ángulo, que ni hay ojos que vean, ni brazos que arresen, ni piernas que alcancen aquella pelota de pique violentísimo casi sobre la raya de la falta.

A estas condiciones de vigor en el castigo y de precision en la colocación de la pelota, reune el Manco la de una seguridad infalible, especialmente para los arreos de bolea, desde cualquier distancia, encestando aun aquellas que corren rasantes por la pared, recurso que debe á la circunstancia de jugar con el brazo izquierdo, que es el que corresponde al lado de la pared.

Envalentonado con sus triunfos sobre el de Eibar, el Manco se ha ido creciendo, y tan seguro se considera de su juego, que no rehusa ningún partido por arriegado que sea, á pesar de la enorme desventaja de la carencia de un brazo, que lo inhabilita para correr por la falta de equilibrio, y para ayudar los arreos de reves, que resultan siempre inseguros y flojos.

Pero la vista, el conocimiento, la seguridad, suplen en él esa falta del brazo, que se traduce en una ventaja, por concentrar en uno sólo toda la fuerza que sus contrarios la tienen repartida en los dos. Casi puede decirse que es manco de nacimiento, pues perdió el brazo derecho cuando todavía no caminaba, de manera que desde niño se habituó á manejarse con uno solo no habiéndole quedado del otro más que un muñón pequeño en el arranque del hombro.

Siete triunfos seguidos han cimentado la fama del de Villabona hasta el punto de compartirla con el de Chiquito de Eibar, y tantos como *chiquitistas*, hay hoy *manquistas*, formándose dos bandos rivales que cruzan entre sí valiosas apuestas. Cada uno de esos triunfos del Manco ha sido seguido de grandes ovaciones, en que el vencedor ha sido aclamado, vitoreado, abrazado, llevado casi en andas por la muchedumbre entusiasta.

Uno de sus admiradores, no sabiendo ya qué elogio tributarle por su habilidad, le dijo con la más sincera expresion:—*¡Usted no es manco!*

Tiene este jugador tanto amor propio, que cuando falla una pelota se enfurece consigo mismo, y en su desesperacion, tenía por costumbre blasfemar contra el santo de su nombre, San Pedro, á quien echaba cada terno, capaz de partir el cielo en dos. Uno de los miembros de la Sociedad Laurak-Bat, amigo suyo, le observó que no era muy católico eso de blasfemar contra un santo, y el Manco prometió seguir el consejo, promesa que ha cumplido al pié de la letra; pero cada vez que falla una pelota, se le hinchan los labios, mira al cielo con ojos airados, y se desahoga contra el santo renegando entre dientes: *¡Ya sabes lo que quiero decir!*

Pedro Yarsa, que así se llama el Manco, es ahora el mejor jugador de pelota que pisa en la Plaza Euskara, coincidiendo su adelanto con la visible prostracion de Chiquito, quien ha perdido mucho de sus fuerzas y de su infatigable actividad, debido sin duda á la frecuencia con que ha jugado siempre en partidos desventajosos, en que tenía que multiplicarse para atender á cortas y á largas.

El Manco es su rival, y rival afortunado, pues lo ha vencido midiendo sus fuerzas, ya acompañado, ya mano á mano, como sucedió en el domingo anterior, en que ganó con una diferencia enorme.

Los hermanos Brau completan con el Manco una terna invencible, por la especialidad del juego de cada uno de ellos, que los permite colocarse en la situacion más ventajosa para aprovechar sus condiciones: Brau mayor á cortas á la derecha, el menor á largas, y el Manco al centro, cuidando la izquierda y atacando con su formidable bolea.

Los Brau están adiestrados para jugar de compañeros. Ninguno de los dos es un jugador completo, pero entre ambos reúnen todas las condiciones de un jugador insuperable. El juego del mayor es violento, cortado, y siempre rasante. El del menor es alto, abierto, poco intencionado, pero seguro. Tiene un revés poderoso que rara vez falla, y despidе la pelota con mucha elegancia. El mayor está siempre vigilante, pronto á rematar con su bolea infal-

ble, sin dejar escapar una pelota que pase á su alcance. Cuando entra al juego, éste cambia por completo. El peloteo acompasado y alto del hermano lo convierte el mayor en un juego corto y agitado que en breve remata el tanto.

Los dos se entienden perfectamente en la colocacion, y aunque el menor confía en la bolea formidable de su hermano, queda siempre atento por si falla, y entra entonces echando la pelota muy atrás con su brazo poderoso, para darse tiempo á volver á su puesto. Son dos jugadores simpáticos y queridos del público, entre el que cuentan numerosos partidarios.

El grupo de los azules ha sido este año el vencedor, y los tres jugadores que lo forman volverán en la próxima temporada á medirse con el Chiquito, quien vendrá acompañando de dos costas que puedan rivalizar con las de los Brau.

Aunque no pertenece al grupo, sería injusto pasar por alto en un artículo sobre jugadores de pelota, á Arrizala, que se ha puesto á la altura de sus compañeros y adversarios con un instrumento inferior al que ellos emplean. Como jugador de pala, Arrizala merece una mencion especial, por su seguridad, su resistencia, su brazo poderoso y su elegancia, infundiendo tal confianza en el público, que ya se sabe de antemano que la pelota que á él le corresponda, por difícil y larga que sea, será arreosada con habilidad y con vigor.

Salud á todos, vencedores y vencidos, y que vuelvan el año próximo á hacerse aplaudir de nuevo por sus proezas en el noble y varonil juego de la pelota, elevado por ellos á la categoría de un arte.

BLANDENGUE.

LA CAMARA DE COMERCIO.

Para que los comerciantes é industriales de Guipúzcoa se vayan preparando á la constitucion, ya muy próxima, de la Cámara de Comercio en esta provincia, inspirándose en el saludable ejemplo que les ofrecen el comercio y la industria de Vizcaya, creemos útil reproducir el artículo que en su número de ayer publica nuestro estimado colega *El Norte*, de Bilbao.

Dice así:

“Por las listas que vamos publicando se enterarán nuestros lectores del rápido incremento que toma la suscripcion abierta para sufragar los gastos de establecimiento y organizacion de la futura Cámara de Comercio en consonancia con los preceptos del R. D. orgánico; y de la simpática acogida y universal adhesion que este pensamiento renovador halla entre nuestras clases mercantiles, siempre propensas y siempre decididas así á patrocinarlo como á cooperar á toda idea útil y beneficiosa, particularmente cuando reviste un carácter práctico y de inmediata y tangible aplicacion.

El número de los adheridos á la naciente asociacion por una parte, y por otra los nombres que en las listas figuran, su calidad, su importancia y su representacion en el mundo mercantil acreditan dos cosas patentísimas; la primera, que la existencia de la nueva Cámara está ya desde ahora asegurada y resueltamente afianzada; y la segunda, que nuestro comercio ha comprendido, al primer golpe de vista, con ese sentido, con esa sagacidad, ese particular tino que evidentemente le distinguen, la trascendencia que entraña la institucion debida á la iniciativa de un ministro reformista, la mision que le está asignada en el progreso y evolucion económica del pais y la utilidad que de su funcionamiento han de reportar los intereses que representa, que serán protegidos y garantidos por una autoridad genuina, fruto de la libre eleccion, inteligente, experta y celosa. Nunca pusimos en duda este resultado, aunque ha habido algunos escépticos. Bilbao se repite; es siempre el mismo; pero no sabe desdecirse ni se contradice en las manifestaciones espontáneas de su abierto y perspicuo espíritu. Es un pueblo sin duda acostumbrado á manejar sus intereses y que sabe defenderlos cuantas veces sea necesario con gran inteligencia y entereza.

Es evidente que las clases mercantiles, lo mismo que nosotros, que explícitamente tenemos consignada nuestra opinion sobre este punto, hubieran querido una reforma menos tímida, menos encogida, menos restrictiva; que hubieran deseado que el ministro, al crear el nuevo organismo, tomase mayor vuelo y tuviera más resolucion y atrevimiento: cierto es que no pueden satisfacerles por completo las

bases de la nueva institucion, que distan mucho de la amplitud, de la descentralizacion, de la libertad que ellos anhelaban y pretendieron en su acabado informe; pero así y todo, como la política de los descontentadizos y de los pesimistas nada funda ni nada edifica, aceptan el decreto de 9 de Abril como punto de partida, y le saludan con simpatía y hasta con cierto entusiasmo, como un ensayo generoso y rectamente intencionado, como el primer paso dado con franqueza y con cierta valentía en el camino de la reorganizacion de nuestras instituciones mercantiles. El confirmar este ensayo, el imprimirle fuerza y vigor, desarrollo y pujanza, corresponde á la vida práctica del comercio.

Allí donde haya ideas, hábitos y condiciones geniales, allí donde el comercio tenga vida propia, robusta é independiente, la institucion echará raíces y prosperará grandemente. Hé ahí el sentido que para nosotros tiene el afán y la decision que ahora advertimos entre las clases mercantiles.

Por otro lado, mucho, muchísimo ha contribuido á acelerar este lisonjero resultado la laudable actividad y el conocimiento exacto de la materia tratada, con que ha procedido la comision constitutiva nombrada por el gobernador de la provincia. No ha podido demostrar mayor diligencia, ni más laboriosidad, ni más ardiente deseo de conseguir que Bilbao sea una de las primeras plazas que vean instalada la Cámara.

El Real decreto orgánico se publicó en la *Gaceta de Madrid* del 12 de Abril; en el *Boletín Oficial* de Vizcaya los dos días 15 y 16; el día 17 designó el Sr. Gobernador los individuos de la comision: constituyéronse éstos el día 19 y comenzaron inmediatamente sus trabajos. El día 29 comenzó la distribucion de las circulares á domicilio; el día 7 de Mayo estaba redactado el Reglamento de órden interior, que es extenso y detallado, y el 13 aprobado por la comision organizadora y formadas las primeras listas de suscripcion. Este último trabajo material es el que ha causado alguna relativa demora. Pasan de 200 los suscritores que han firmado la obligacion, y se puede decirse constituyen ya desde este instante la Cámara. Tenemos la seguridad de que todavía adhirán nuevas y numerosas adhesiones y de que el comercio se mostrará otra vez lo que siempre ha sido, cuerpo de mucha vitalidad, de grande empuje, iniciativa y entusiasmo.

La Asamblea general va ser convocada para el viernes próximo 28 de los corrientes; y quien duda que será una reunion solemne y magnífica, entusiasta y capaz?

La Cámara de Comercio, por lo hasta ahora visto, nace con toda la robustez, el esplendor y la autoridad moral que son necesarios. Bilbao revive en esta institucion beneficiosa y fecunda, que está llamada á ser el órgano ilustrado y activo de todas las aspiraciones y necesidades honradas y legítimas del comercio, y asiste en cierto modo al renacimiento de su antiguo y glorioso Consulado, que es su más grande monumento histórico.

Que no quede, pues, ningún verdadero comerciante, naviero, industrial y marino que deje de inscribirse en el registro abierto, que por su índole se halla destinado á ser una matrícula honorífica, una especie de libro de oro de la única aristocracia compatible con el espíritu y con las condiciones de la sociedad moderna, basada en la ley del trabajo.

El Norte saluda á la naciente Cámara y le ofrece su más desinteresada y convencional cooperación para los importantes fines que se propone alcanzar; y lo mismo decimos por nuestra parte á la futura Cámara de Guipúzcoa.

EXTRANJERO.

Alemania.

El emperador, que goza de excelente salud, revisó anteayer mañana el cuerpo de la guardia.

—El Consejo federal, á propuesta del Gobierno prusiano, ha aprobado la medida declarando en estado de sitio menor la ciudad de Apremberg, localidad cercana á Franfort del Oder. En la expresada ciudad ocurrieron recientemente disturbios entre los obreros que pertenecen al partido socialista.

—El príncipe de Bismarck ha salido con su familia para Friedrichsruhe. El estado de salud del canciller parece que ha sido causa del viaje.